

XLV

SON EUR SONER

(Chanson d'un joueur de biniou)

Eun amourouz me am euz bet oh ié
Eun amourouz me am euz bet (*bis*)
E oa soner ne wien ket

'Tapiz ma dorn n'hé c'hodello
Evit kavet mouchouero (1)

Evit kavet mouchouero
Ha ne gaviz met eur * chedo

Neb a labour gand arrezé
C'honné gwinn hag arc'hant gant hé

C'honné gwinn hag arc'hant gant hé
** Vit bevañ kalz a vugalé

Vit bevañ kalz a vugalé
Hag eur plahig koant ma vije

Eun devez eh iz d'an overn
N'oa ked enon en hini a garen

Ha me ober eur zell dreist d'am ska (2)
Ma weliz ma douz koant e oa

E oa hé daouarn gourgroazet
En hi heurio he chapelet

Dond 'ret gane d'ober eur bal
Me laro d'ac'h piv a vo pal (3)

Balamour n' Otro Geryven
Gand he bennadig bleo melen

Ha biskoaz n'he ket bet troc'het
Med da benn ar bloaz e vo gret

Rag ar Roué n'euz kemmenet
Troc'han ho bleo d'al lamponet.

L'air de cette chanson (n° 46) est assez original et se distingue par cette particularité qu'il est en sol mineur avec si et mi bécarre accidentels ou, si l'on veut, il est en majeur et conclut en mineur.

Air n° 46.

Eun a-mou-rouz me am eus bet, o ie, eun a-mou-rouz me am eus
bet, eun a-mou-rouz me am eus bet, e oa so-ner ne wi-en ket.

* chedo, hervez Bourgeois, « anche », *lañchenn* (A.).

** *Vit bevañ*, variante : *da vaga*.

(1) Le pluriel est ici employé pour le singulier.

(2) Dans *me ober*, on ne compte que deux syllabes *meo-ber*.

(3) *pal*, « pâle », mot français introduit pour la rime, avec le sens de qui en pâlera, c'est-à-dire, celle qui trahira sa situation.